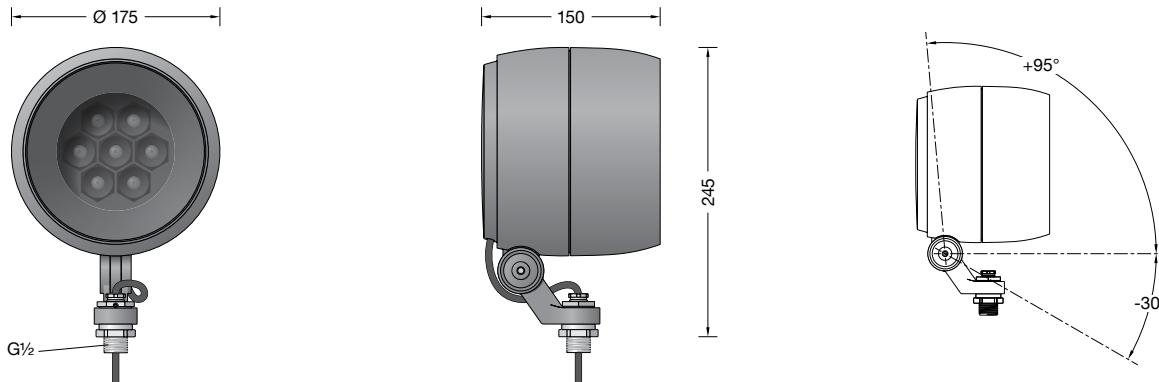


Leistungsscheinwerfer mit minimalem Streulichtanteil
Performance floodlight with minimal diffuse light percentage
Projecteur puissant avec part de lumière diffuse minime



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Leistungsscheinwerfer mit Anschlussgewinde G $\frac{1}{2}$.
Der Scheinwerfer kann bauseits mit jedem Innengewinde G $\frac{1}{2}$ nach ISO 228 oder mit BEGA Ergänzungsteilen verschraubt werden.
Für eine Vielzahl von Beleuchtungsaufgaben im Innen- und Außenbereich.

Dank BEGA Ultradark Optics® wird durch minimiertem Streulichtanteil und hocheffizienter Entblendung maximaler Beleuchtungs- und Sehkomfort erzielt.

Instructions for use

Application

Performance floodlight with G $\frac{1}{2}$ mounting bush.
The floodlight can be bolted together with any female thread G $\frac{1}{2}$ according to ISO 228 supplied by others or to BEGA accessories.
For a variety of interior and exterior lighting applications.

BEGA Ultradark Optics® offer a maximum of illumination and eye comfort due to a minimised diffuse light percentage and highly efficient glare suppression.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Projecteur puissant avec raccord fileté G $\frac{1}{2}$.
Le projecteur peut être vissé à tout raccord fileté femelle G $\frac{1}{2}$ selon ISO 228 du site ou des accessoires BEGA.
Pour de nombreuses applications d'éclairage à l'intérieur et l'extérieur.

Grâce à BEGA Ultradark Optics®, on obtient un confort d'éclairage et visuel maximal en réduisant la part de lumière diffuse et en assurant une protection très efficace contre l'éblouissement.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
Farbe Grafit oder Silber
Sicherheitsglas mattiert
Innenliegendes Raster und Polymerlinse
BEGA Ultradark Optics®
Raster und Blendring-Innenflächen mit maximal lichtabsorbierender ultraschwarzer Nanobeschichtung
Drehbereich des Scheinwerfers 350°
Schwenkbereich -30°/+95°
Befestigungsbügel mit Anschlussgewinde G1½
Gewindelänge: 14 mm
Anschlussleitung X05BQ-F 5 G 1 mm²
Leitungslänge 1 m
BEGA Ultimate Driver®
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED-Netzteil
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
DALI-steuerbar
Anzahl der DALI-Adressen: 1
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
Schutzklasse I
Schutzzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK06
Schutz gegen mechanische Schläge < 1 Joule
 – Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
Windangriffsfläche: 0,028 m²
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklass(n) E, F

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
BEGA Unidure® coating technology
Colour graphite or silver
Matt safety glass
Internal louvres and polymer lens
BEGA Ultradark Optics®
Louvres and interior surface of anti-glare ring with maximum light-absorbing ultra-black nano-coating
Rotation range of floodlight 350°
Swivel range -30°/+95°
Mounting bracket with G1½ threaded connection
Thread length: 14 mm
Connecting cable X05BQ-F 5 G 1 mm²
Cable length 1 m
BEGA Ultimate Driver®
Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED power supply unit
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
DALI-controllable
Number of DALI addresses: 1
Basic insulation is provided between the mains and control cables
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
Safety class I
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
Impact strength IK06
Protection against mechanical impacts < 1 joule
 – Safety mark
CE – Conformity mark
Wind catching area: 0.028 m²
This product contains light sources of energy efficiency class(es) E, F

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Technologie de revêtement BEGA Unidure®
Couleur graphite ou argent
Verre de sécurité mat
Grille intérieure et lentille en polymère BEGA Ultradark Optics®
Grille et surfaces intérieures de l'anneau anti-éblouissement avec nano-revêtement ultra noir absorbant un maximum de lumière
Projecteur orientable sur 350°
Inclinaison -30°/+95°
Étrier de fixation avec raccord fileté G1½
Longueur du filetage : 14 mm
Câble de raccordement X05BQ-F 5 G 1 mm²
Longueur de câble 1 m
BEGA Ultimate Driver®
Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
Bloc d'alimentation LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
pour pilotage DALI
Nombre d'adresses DALI : 1
Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande
BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Etanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK06
Protection contre les chocs mécaniques < 1 joule
 – Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
Prise au vent: 0,028 m²
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique E, F

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.
Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician.
The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation.
If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.
L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé.
Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.
Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten.
Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Den optimalen Schutz aller in den Leuchten verbauten elektronischen Komponenten erreichen Sie durch die Verwendung von prelfreien Schaltkontakten wie einem elektronischen Relais (solid-state-relais), z. B. BEGA 71 320.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.
To achieve an additional protection against e.g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components.
You can find them on our website at www.bega.com.

The ideal protection of all electronic components installed in the luminaires is achieved by using bounce-free switching contacts such as an electronic relay (solid-state relay), e.g. BEGA 71 320.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.
Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Pour garantir la protection optimale de tous les composants électroniques installés dans les luminaires, il faut utiliser des contacts de commutation sans rebond tel qu'un relais électronique, (solid-state-relais) par ex. BEGA 71 320.

Bitte beachten Sie:

Zum dauerhaften Schutz der besonderen Eigenschaften der streulichtminimierenden Nanobeschichtung sollten Berührungen der Innenwand des Leuchtenreflektors vermieden werden.

Please note:

Contact with the inner surface of the luminaire reflector should be avoided in order to permanently protect the special stray light-minimising properties of the nano-coating.

Attention :

Pour protéger durablement les propriétés particulières du nano-revêtement minimisant la part de lumière parasite, il convient d'éviter tout contact avec la paroi intérieure du réflecteur du luminaire.

Montage

Scheinwerfer-Anschlussgewinde G $\frac{1}{2}$ mit bauseitigem Innengewinde G $\frac{1}{2}$ oder BEGA-Ergänzungsteil fest verschrauben. Anzugsdrehmoment des Anschlussgewindes G $\frac{1}{2}$ = 40 Nm.
Schraubenverbindung bauseits (falls vorhanden mit Sicherungsschraube **S**, siehe Abb. **A**) gegen Lockern sichern.
Schutzeleiterverbindung zwischen Anschlussgewinde G $\frac{1}{2}$ und bauseitigem Innengewinde G $\frac{1}{2}$ prüfen.

Scheinwerferereinstellung vornehmen:
Hierzu Innensechskantschraube (SW 5) und Sechskantmutter (SW 27) lösen und die gewünschte Ausstrahlrichtung einstellen (siehe Skizze **B, C**).

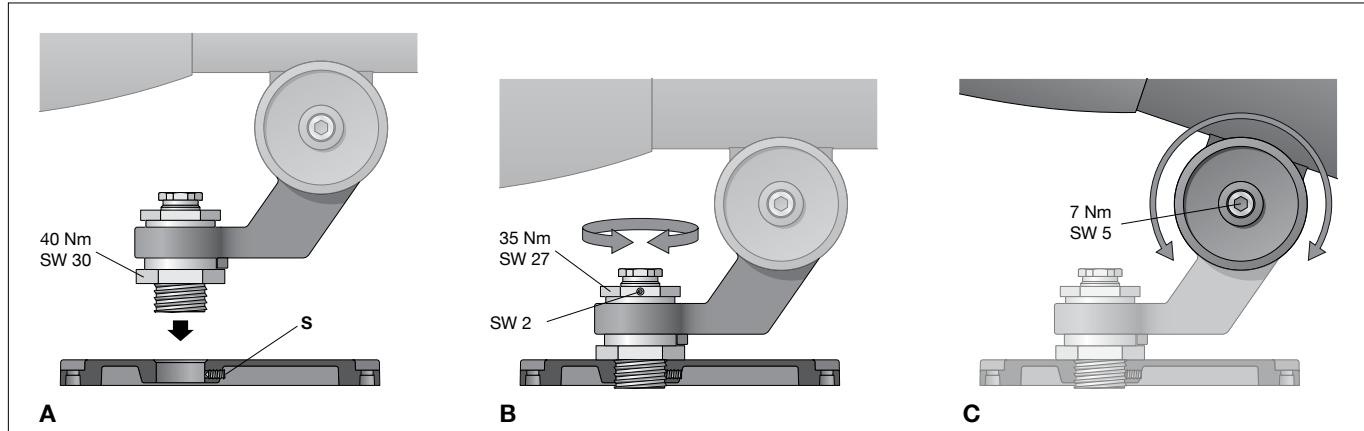
Anzugsdrehmomente:
Innensechskantschraube = 7 Nm
Sechskantmutter = 35 Nm
Sechskantmutter durch Festziehen der Innensechskantschrauben (SW 2) gegen Lockern sichern.

Installation

Screw the floodlight G $\frac{1}{2}$ threaded connection firmly into the on-site G $\frac{1}{2}$ female thread or BEGA accessory.
G $\frac{1}{2}$ threaded connection torque = 40 Nm.
Secure the screw connection from loosening on site (if provided with locking screw **S**, see fig. **A**).
Check the earth conductor connection between the G $\frac{1}{2}$ threaded connection and the on-site G $\frac{1}{2}$ female thread.

Installation

Visser fermement le raccord fileté G $\frac{1}{2}$ du projecteur dans un filetage femelle G $\frac{1}{2}$ existant sur le site ou dans un accessoire BEGA.
Couple de serrage du raccord fileté G $\frac{1}{2}$ = 40 Nm.
Sécuriser l'assemblage boulonné (si disponible avec une vis de sécurité **S** (voir illustr. **A**) pour éviter qu'il ne se desserre.
Contrôler la mise à la terre entre le raccord fileté G $\frac{1}{2}$ et le filetage femelle présent sur le site.



Der elektrische Anschluss muss in entsprechender Schutzart und Schutzklasse, zugelastet, mit geeigneten Anschlussklemmen (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Leuchtenanschlussleitung erfolgen.

Auf richtige Belegung der Anschlussleitung achten. Den Netzanschluss an der grün-gelben (G), braunen (L) und blauen Ader (N) vornehmen.
Der Anschluss der Steuerleitungen erfolgt über die beiden mit DALI gekennzeichneten Adern. Bei Nichtbelegung dieser Adern wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

The electrical connection must be carried out with matching protection class and safety class, strain-relieved, with suitable connection terminals (not included in the scope of delivery) at the luminaire power supply cable.

Note correct configuration of the mains supply cable. The earth conductor is connected at the green-yellow (G), the phase to the brown (L), and the neutral conductor to the blue (N) marked wire.
The connection of the control cables is achieved by means of the both leads marked with DALI. In case these leads are not used the luminaire will be operated at full light output.

Le raccordement électrique au câble de raccordement du luminaire doit être effectué, sans contrainte, avec des borniers appropriés (non fournis), selon l'indice et la classe de protection correspondants.

Veiller au bon adressage du câble de raccordement. Raccorder au fil vert-jaune (G), au réseau au fil brun (L) et au fil bleu (N). Le raccordement des câbles de la commande est effectué avec les fils marqués DALI. Si les fils ne sont pas raccordés, le luminaire fonctionne sur la puissance maximale.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung
Leuchten-Anschlussleistung
Bemessungstemperatur
Umgebungstemperatur

25,2 W
28 W
 $t_a = 25^\circ\text{C}$
 $t_{a \max} = 40^\circ\text{C}$

Lamp

Module connected wattage
Luminaire connected wattage
Rated temperature
Ambient temperature

25,2 W
28 W
 $t_a = 25^\circ\text{C}$
 $t_{a \max} = 40^\circ\text{C}$

Lampe

Puissance raccordée du module
Puissance raccordée du luminaire
Température de référence
Température d'ambiance

25,2 W
28 W
 $t_a = 25^\circ\text{C}$
 $t_{a \max} = 40^\circ\text{C}$

85 241 K3

Modul-Bezeichnung
Farbtemperatur
Farbwiedergabeindex
Modul-Lichtstrom
Leuchten-Lichtstrom
Leuchten-Lichtausbeute

LED-1254/930
3000 K
CRI > 90
2825 lm
1426 lm
50,9 lm/W

85 241 K3

Module designation
Colour temperature
Colour rendering index
Module luminous flux
Luminaire luminous flux
Luminaire luminous efficiency

LED-1254/930
3000 K
CRI > 90
2825 lm
1426 lm
50,9 lm/W

85 241 K3

Désignation du module
Température de couleur
Indice de rendu des couleurs
Flux lumineux du module
Flux lumineux du luminaire
Rendement lum. du luminaire

LED-1254/930
3000 K
CRI > 90
2825 lm
1426 lm
50,9 lm/W

85 241 K4

Modul-Bezeichnung
Farbtemperatur
Farbwiedergabeindex
Modul-Lichtstrom
Leuchten-Lichtstrom
Leuchten-Lichtausbeute

LED-1254/940
4000 K
CRI > 90
3070 lm
1550 lm
55,4 lm/W

85 241 K4

Module designation
Colour temperature
Colour rendering index
Module luminous flux
Luminaire luminous flux
Luminaire luminous efficiency

LED-1254/940
4000 K
CRI > 90
3070 lm
1550 lm
55,4 lm/W

85 241 K4

Désignation du module
Température de couleur
Indice de rendu des couleurs
Flux lumineux du module
Flux lumineux du luminaire
Rendement lum. du luminaire

LED-1254/940
4000 K
CRI > 90
3070 lm
1550 lm
55,4 lm/W

Lichttechnik

Symmetrisch-fokussiert breitstreuende Lichtstärkeverteilung mit minimalem Streulichtanteil.
Halbstreuwinkel 56°

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern.
Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Wartung

Die Anschlussleitung ist auf äußere Beschädigungen zu prüfen und darf nur durch eine Elektro-Fachkraft ersetzt werden.

Bitte beachten Sie:

Den im Leuchtengehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen.
Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten.
Scheinwerfer öffnen:
Verriegelungsstift (Innensechskant SW 2,5) auf der Rückseite im Scheinwerfergehäuse lösen.
Abschlussring mit Sicherheitsglas und Reflektor durch Linksdrehung abnehmen.

Bitte beachten Sie:

Zum dauerhaften Schutz der besonderen Eigenschaften der streulichtminimierenden Nanobeschichtung sollten Berührungen der Innenwände von Raster und Leuchtenreflektor vermieden werden.
Raster außen fassen und herausheben. Die drei Befestigungsschrauben (Torxantrieb T20) lösen und den Linsenträger (mit den lose eingelegten Linsen) waagerecht nach oben aus dem Gehäuse heben.
LED-Modul austauschen.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
Beim Einbau des Linsenträgers darauf achten, dass die LED-Verbindungsleitung nicht eingeklemmt wird.
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen.
Ein defektes Glas muss ersetzt werden.
Abschlussring mit Glas und Reflektor so auf das Scheinwerfergehäuse aufsetzen, dass die Kerben im Abschlussring und Leuchtengehäuse übereinander liegen.
Abschlussring rechtsherum bis zum Anschlag aufdrehen. Verriegelungsstift einschrauben.

Lighting technology

Symmetrically focused broad spread light distribution with minimal diffuse light percentage.
Half beam angle 56°

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits.
Do not use high pressure cleaners.

Maintenance

The connecting cable must be checked for external damage and may only be replaced by a qualified electrician.

Please note:

Do not remove the desiccant bag from the luminaire housing.
It is needed to remove residual moisture.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by a qualified person using commercially available tools.
Disconnect the system from the power supply.
Open the floodlight:
Loosen the locking pin (hexagon socket wrench SW 2.5) on the back of the floodlight housing.
Remove the trim ring along with the safety glass and reflector by twisting it anti-clockwise.

Please note:

Contact with the inner surfaces of the louvres and luminaire reflector should be avoided in order to permanently protect the special stray light-minimising properties of the nano-coating.
Grasp the louvres from the outside and lift them out. Loosen the three mounting screws (Torx drive T20) and lift the lens holder (with the loosely inserted lenses) upward horizontally out of the housing.
Replace LED module.
Please follow the installation instructions for the LED module.
Install in reverse order.
When installing the lens holder, make sure that the LED connecting cable is not pinched.
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.
Defective glass must be replaced.
Place the trim ring with glass and reflector on the floodlight housing so that the notches in the trim ring and luminaire housing sit on top of each other.
Twist on the trim ring clockwise as far as the stop. Screw in the locking pin.

Technique d'éclairage

Répartition lumineuse extensive symétrique-concentrée avec une part minimale de lumière diffuse.
Angle de diffusion à demi-intensité 56°

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire des dépôts et des souillures avec des produits de nettoyage ne contenant pas de solvants.
Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Maintenance

Vérifier que le câble de raccordement n'est pas endommagé. Le câble ne doit être remplacé que par un électricien agréé.

Attention :

Ne pas retirer le sachet de dessicant présent dans l'armature du luminaire.
Il sert à absorber l'humidité résiduelle.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le remplacement peut être effectué par une personne qualifiée à l'aide d'outils courants.
Mettre l'installation hors tension.
Ouvrir le projecteur :
Desserrez la goupille de verrouillage (six pans creux SW 2,5) au dos du boîtier du projecteur.
Retirer l'anneau de finition avec le verre de sécurité et le réflecteur en tournant vers la gauche.

Attention :

pour protéger durablement les propriétés particulières du nano-revêtement minimisant la part de lumière parasite, il convient d'éviter tout contact avec les parois intérieures de la grille et du réflecteur du luminaire.
Saisir la grille par l'extérieur et l'extraire.
Desserrez les trois vis de fixation (Torx T20) et sortir le support de lentille (avec les lentilles jointes) hors du boîtier en le soulevant vers le haut.
Remplacer le module LED.
Respecter la notice de montage du module LED.
Pour l'installation, suivre les étapes en sens inverse.
Lors de l'insertion du support de lentille, veiller à ce que le câble de raccordement des LED ne soit pas coincé.
Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.
Un verre endommagé doit être remplacé.
Placer l'anneau de finition avec verre et réflecteur sur le boîtier du projecteur de manière à ce que les encoches de l'anneau de finition et du boîtier du luminaire se superposent.
Fixer l'anneau de finition en le tournant vers la droite jusqu'à la butée. Visser la goupille de verrouillage.

Ergänzungsteile

71 333	Blende
71 337	Zylinderblende
70 214	Muffe für Mast ø 48 mm
70 248	Muffe für Mast ø 60 mm
70 245	Montagedose
70 252	Allgemeiner Befestiger
70 280	Rohrschelle G1½
70 283	Schraubklemme
70 379	Traverse G1½
70 889	Spanngurt

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

71 333	Shield
71 337	Cylindrical shield
70 214	Pole cap for pole ø 48 mm
70 248	Pole cap for pole ø 60 mm
70 245	Mounting box
70 252	General fastener
70 280	Tube clamp G1½
70 283	Screw clamp
70 379	Cross beam G1½
70 889	Tension belt

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires

70 214	Manchon pour mât ø 48 mm
70 248	Manchon pour mât ø 60 mm
70 245	Boîte de montage
70 252	Élément de fixation général
70 280	Collier d'attache G1½
70 283	Etat à vis
70 379	Traverse G1½
70 889	Sangle

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile		Spares		Pièces de rechange	
Ersatzglas innen	14 001 631	Spare glass inside	14 001 631	Verre de rechange intérieur	14 001 631
Abschlussring grafit mit Glas	25 000 281	Trim ring graphite with glass	25 000 281	Anneau de finition graphite avec verre	25 000 281
Abschlussring silber mit Glas	25 000 282	Trim ring silver with glass	25 000 282	Anneau de finition argent avec verre	25 000 282
LED-Netzteil	DEV-0270/1200i	LED power supply unit	DEV-0270/1200i	Bloc d'alimentation LED	DEV-0270/1200i
LED-Modul 3000 K	LED-1254/930	LED module 3000 K	LED-1254/930	Module LED 3000 K	LED-1254/930
LED-Modul 4000 K	LED-1254/940	LED module 4000 K	LED-1254/940	Module LED 4000 K	LED-1254/940
Dichtung Gehäuse	83 001 579	Gasket housing	83 001 579	Joint du boîtier	83 001 579
Dichtung Abschlussring	83 002 306	Gasket trim ring	83 002 306	Joint du anneau décoratif	83 002 306